

# REGIONAL INFOS CANADA

## Editorial

Cela est parfois un peu frustrant de n'avoir que quelques lignes à disposition pour m'adresser à vous. Je ne peux que vous conseiller de visiter les sites web de la Revue sous [www.revue.ch](http://www.revue.ch) et de vos représentations sous [www.eda.admin.ch/canada](http://www.eda.admin.ch/canada) où vous trouverez une panoplie d'informations très utiles.



It is sometimes a bit frustrating to have only a few lines to address to you. I can only advise you to visit the websites of the Revue under [www.revue.ch](http://www.revue.ch) and of the representations under [www.eda.admin.ch/canada](http://www.eda.admin.ch/canada) where you will find a wealth of usefull information.

MANUELA FUCHS, REDACTION "REGIONAL INFOS CANADA"

## Guelph: Swiss Club

**Before all the weekends fill up, The Guelph Swiss Canadian Club would like to invite you to the following events over the summer.**

**If you have any questions please contact our club at [swissdip39@hotmail.com](mailto:swissdip39@hotmail.com) or 519-837-2546 for more information.**

**Bike Afternoon:** Sunday June 10th at 2:00pm, The Cataract Trail  
 Enjoy a nice afternoon bike ride on the Cataract Trail from Fergus to Belwood Lake and back again, about 26 km in total. We will be there in our helmets in both rain and shine!!

**Summer Barbeque:** Sunday, August 12th at 2:00 pm. Location: Rockwood Area, Ont. (contact club for details)

Enjoy a nice summers day out in the country rain or shine with a swimming pool, badminton and volleyball net and lots of food!!!

**Fall Hike:** A Sunday in September. Further details to come in the next Issue

**Cheese Fondue:** A Friday night in October. Further details to come in the next Issue

SONJA BOSSHARD

## Toronto: Swiss Club

**SWISS NATIONAL DAY CELEBRATION 2012**  
**Sunday July 29, 2012**  
**at the Country Heritage Park in Milton**  
**12:00 noon – 5:00 p.m.**

The Swiss Club Toronto cordially invites you and your friends to a fun filled afternoon with great entertainment, Swiss food, refreshments, our famous Nussgipfel, wagon rides, and much more.

Take your family to make new friends and renew old acquaintances. Meet Swiss artists and enjoy their work, and don't forget our famous raffle.

12:00 noon - The park opens

Visit some of the 30 heritage buildings. Taste great Swiss food, coffee and Nussgipfel. Beer, wine and soft drinks are also available.

1:30 p.m. - Official celebration and entertainment until 4:30 p.m., followed by our famous raffle draw.

Directions from Toronto:

Country heritage Park is located on 8560 Tremaine Road, west of Milton. Take the 401 west to Highway 25 exit; go north to the third traffic lights; turn left onto Side Road 5/Regional Road 9; after 3 km turn left onto Tremaine Road (hidden intersection); go over the 401 bridge and the Park is immediately on the right.

For more information please visit our website: [www.swissclubtoronto.ca](http://www.swissclubtoronto.ca)

For park information: [www.countryheritagepark.com](http://www.countryheritagepark.com)

SASCHA FRASSINI, PRESIDENT, SWISS CLUB TORONTO

## Saskatoon Swiss Club

**Swiss Club Saskatoon, 349 Carleton Dr, Saskatoon, SK S7H 3P2**  
**306-665-6039, [swissclubsaskatoon@hotmail.com](mailto:swissclubsaskatoon@hotmail.com)**

Our club was hit hard this winter with the passing of two of our long-time members, Max Kocher and Leo Eilinger. Max was a friendly, helpful guy – always ready to lend a hand wherever needed. His homemade beer was a welcome addition to our summertime events! Leo was famous for his Swiss buerli and buns which often made their way to our club events; he had also served as the club's first Vice-President when the club was first formed. Max and Leo were the Jassmeisters at the 2011 Jass tournament. They will be missed terribly by club members and their families.

The 2012 Jassmeisterschaft took place on April 14th. Winners will be announced in a future edition of Swiss Revue. Our summer events will include a BBQ in June, and the 1st of August celebrations in mid summer. Exact dates had not yet been set at the time of writing this article.

Please contact the club at the address or email given above if you would like more information about the Swiss Club Saskatoon.

Elisabeth Eilinger, President

**LETTE**  
 WWW.LETTE.CA

DEPUIS PLUS DE 50 ANS, CERTAINS DES PLUS GRANDS GROUPES EUROPÉENS, DE MÊME QUE DE NOMBREUSES PME, ONT COMPTÉ SUR LETTE AU CANADA POUR LEUR OFFRIR DES COMPÉTENCES DU PLUS HAUT NIVEAU ET UNE APPROCHE PRATIQUE À LA RÉOLUTION DE LEURS PROBLÈMES.

CONTACTEZ **BERNARD LETTE** AU  
 BLETTE@LETTE.CA  
 TORONTO: +1.416.971.4898  
 MONTRÉAL: +1.514.788.0998

<b>LETTE &amp; ASSOCIÉS</b> S.E.N.C.R.L. MONTRÉAL	<b>LETTE WHITTAKER LLP</b> TORONTO
<b>LETTE ALÉRION</b> PARIS	<b>LETTE &amp; KNORR</b> MÜNCHEN / ULM



**H.U.H. IMPORTS INC.**

1225 Gorham St., Unit 16  
Newmarket, Ontario L3Y 8Z1  
Phone: 905-853-0893  
Toll Free: 1-877-853-0693

**Specialties from Switzerland. Sole Primary Importer for:**

Toggenburger Products (Kägifret) • Ramseier Süessmost • Ramseier Apfelschorle • Alpinor Herb Candy • Sandro Vanini Products • Bischofberger Bärl-Biber • Original Eisenhut Latwergo • Räber Confitures • Räber Baking Products • Räber and Z'Gräggen Eau de Vies (for professional use only)

Also Importer of: Felchlin Chocolate & Products • Kressi Vinegars • Aromat • Thomy

We also carry Swiss Cheese and Meat Specialites. We sell to Hotels, Restaurants, Chocolatiers, Bakeries, Retailers & Private. Please contact us for more information, or visit our warehouse (by appointment).

Email: [h.u.h.imports@bellnet.ca](mailto:h.u.h.imports@bellnet.ca) Website: [www.huhimports.ca](http://www.huhimports.ca)



## *Toronto: Swiss Canadian Chamber of Commerce (Ontario) Inc.*

Patricia Keller Schläpfer, Executive Assistant, Tel: 416-236-0039; Email: [sccc@swissbiz.ca](mailto:sccc@swissbiz.ca); Web: [www.swissbiz.ca](http://www.swissbiz.ca)

## *Thames Valley: Swiss Choir*

July 29 Bundesfeier (Monkton)

Aug 26 Seniorentreff

Sept 22 Jodler Stubete, Moorefield

Sängersfest 2012 is here!

AND...

### Kitchener is Coming Alive with the **SOUNDS OF SWITZERLAND**

#### **SÄNGERFEST**

of the North American Swiss Singing Alliance

**June 29<sup>th</sup> & June 30<sup>th</sup> 2012**

Hosted by: The Swiss Choir Thames Valley

Swiss Choirs  
from  
Canada & the  
United States

Bell Ringing  
Yodel Songs



Guest Yodel Choir  
"Alpenrösli"  
from Einsiedeln  
Switzerland

Massed Choir  
Alphorns

Friday, June 29<sup>th</sup> at 1:15 pm

#### **CHORAL COMPETITION**

Judged  
Swiss Choral  
and Yodel Songs

Tickets - \$17.50

Saturday, June 30<sup>th</sup> at 7:30 pm

#### **GRAND CONCERT "Sounds of Switzerland"**

Over 300 performers  
Traditional Swiss Music

Musical Director: **Anne Loeffler**

Tickets - Adults: \$27.50  
Children: \$17.50

### **Centre in the Square, Kitchener**

For tickets call: **519-578-1570** on-line: [www.centre-square.com](http://www.centre-square.com)

Info: [www.saengersfest2012.ca](http://www.saengersfest2012.ca) or call **519-595-4154**

## *Vancouver: Swiss Canadian Mountain Range Association*

Middle of March we were privileged to meet His Excellency Ambassador Ulrich Lehner, Ambassador of Switzerland to Canada. A Cocktail Reception was held at our beautiful Chalet. Besides excellent wine and good food Ambassador Lehner had a short speech with enlightening facts about Switzerland, and he was also very impressed with our property, especially the Chalet.

The outdoors shooting season started on March 18. with the obligatory Safety - Course, and again we were reminded of the importance of following the safety rules. Lets hope for another accident free shooting season.

#### Summer & Fall Program:

July	28	National Day Celebration
August	12	Championship all Ranges
	26	Championship all Ranges - Trap
September	1-2	Edmonton Schutzenfest
	9	Last Day Championship all Ranges - Trap Cheese shoot
	22	Work party
	23	Consul Cup
October	6-7	Schutzenfest
	20	Work party
	21	Saushoot
November	10	LA Schutzenfest / Work party
	18	Jass Tournament
December	8	Santa Claus Party

Hope you will have a great summer and please check our website for any results or program changes: [www.scmra.ca](http://www.scmra.ca)

MARLIES BAUMANN

You don't want to miss these great events! Get your tickets now from any choir member or directly at the Centre-in-the Square

HANS HÄCHLER

## Edmonton: Swiss Men's Choir

On June 28th we will be joining the NASSA Saengerfest in the Kitchener-Waterloo area of Ontario.

To inquire about joining the Edmonton Swiss Men's Choir, to find out where we perform next or to buy one of our 4 CD's, please check our web-page at: <http://www.esmc.ab.ca/>

PETER THUT

## Calgary: Swiss Folk Dance Club Alpenrösli

We practice every Monday night from 8pm – 9:30pm at the Ramsay Community Hall, 1136 – 8th Street SE, Calgary. After practice we meet for a social. We currently have 14 female members with room for growths. If you are interested you are welcome to drop in at one of our practices, or just contact one of our members.

As a new member you will gain:

New friendships; Re-connect with your Swiss heritage; Great exercise; Opportunity to wear your Tracht (if you don't own one, we will supply you with one); A weekly night out with the girls; Lots of laughs and a good time

Contact information

Email: [president@swiss-dance-group-alpenroesli.ca](mailto:president@swiss-dance-group-alpenroesli.ca)

Web: [www.swiss-dance-group-alpenroesli.ca](http://www.swiss-dance-group-alpenroesli.ca)

We are always open to any event invitations within Alberta or out of Province. Please contact [president@swiss-dance-group-alpenroesli.ca](mailto:president@swiss-dance-group-alpenroesli.ca) for more information.

RENATA PARENT



## Montreal: Matterhorn

Our winter fun weekend at Domaine St. Bernard once again proved to be very popular, with over 40 members and guests in attendance. A good time was had by all, both indoors and out, enjoying the camaraderie and great location.

Our next event will be a spring outing at Auberge Val Carroll in the lower Laurentians. Once again we will look forward to a nice walk in the fields and forest, followed by a delicious lunch at the Auberge. This annual outing has also become a "look forward to" event.

As in the past, Matterhorn members will help out at 1st of August celebrations at Mont Sutton. Many volunteers are needed, so we will be counting on many of you to give a few hours of your time to contribute toward a successful Swiss National Day. More information will follow.

WALTER SPIRIG, PRESIDENT, 514-694-3718

**European Bakery For Sale**  
in the BC Rocky Mountains  
Four Season Resort Community  
[www.bakeryforsale.ca](http://www.bakeryforsale.ca)

## Fédération des Sociétés Suisses de l'Est du Canada

**Célébrations de la Fête nationale au Mont Sutton le 28 juillet 2012.**

Nous avons toujours besoin de bénévoles pour la préparation du site et pour le jour même de la fête. Contactez votre club pour vous inscrire comme bénévole ou envoyez vos coordonnées et disponibilités à [info@fedesuisse.com](mailto:info@fedesuisse.com)

Billets de la tombola 2012 seront en vente dès la fin mai – de superbes prix à gagner!

**National Day celebrations at Mont Sutton on July 28th, 2012.**

We are always in need of volunteers to help set up the site prior to and on the day of the celebrations. Contact your club to register as volunteer or write to [info@fedeswiss.com](mailto:info@fedeswiss.com) with your coordinates and availability.

Tombola tickets are on sale starting end of May – super prizes to win!

## Montreal: Helvetia Seniors Club

Already in the 9th year, we are inviting all retired Swiss women and men and their partners of any nationalities, are welcome to join us for a lunch and different presentation. Every third Thursday of the month, except July, August and December, we meet from 10:00 to 2PM in a pleasant atmosphere, socializing in English, French and "Schwyzerdütsch."

For more information: Barbara (450)-687-5256 or Hans (514) 932-9707 or check our website: [www.jrudi.com/helvetiaseniors](http://www.jrudi.com/helvetiaseniors)

BARBARA GASSER

## Montreal: Swiss National Society 1874 – 2012

In 1874, a group of Swiss men founded our Society to enjoy friendship and comradeship. Today, 138 years later, our aim remained unchanged. All Swiss Citizens of voting age (Men and Women) can become Active Members. New Members always welcome. We meet 4 to 5 times per year on the first Tuesday of the month, special events on Friday or Saturday, at different restaurants in the Montreal region.

We welcome all members, their guests and friends at our meetings, which include a hearty meal, followed by a variety of interesting activities such as guest speakers, discussions, card -games (Jass) or films. Other special activities are: From September until April, every Monday night 10-pin bowling.

For further information, please contact: Carl H. Diehl, President 514.696.3876, 683.8090 [cdiehl@videotron.ca](mailto:cdiehl@videotron.ca) / [randolinas@gmail.com](mailto:randolinas@gmail.com) / Walter Spirig, Vice-President 514.694.3718 [wspirig@gmail.com](mailto:wspirig@gmail.com)

CARL DIEHL, PRESIDENT

## HOCKEY IN SWITZERLAND

If you are a hockey player and eligible for a  
**SWISS PASSPORT** contact:

INTERNATIONAL SPORTS MANAGEMENT

*All ages welcome.*



### Int'l Sports Management (ISM)

10255 Cote de Liesse Road

Dorval, Québec, Canada H9P 1A3

Phone: (514) 631-4266

Fax: (514) 636-0365

E-mail: [d.mccann@mccannequipment.ca](mailto:d.mccann@mccannequipment.ca)

## Montreal: 1922 – Swiss Women's Club Edelweiss – 2012

**This Year our Club is celebrating the 90th Birthday. Plans are well under way for our annual fall bazaar, which will be held on Saturday, November 3rd 2012 in the Treffpunkt Hall at 375 Louise-Lamy in Dorval QC.** This event is our only fundraiser, and its success allows us to support about a dozen local charities, as well as elderly, ill or other Swiss people in need. Please keep this date in mind and plan to attend.

Our annual Spring-lunch is coming up on Sunday May 27th 2012.

We hold our meetings at 7:30 p.m. on the 2nd Tuesday of every month, excluding July, August and December, at the above-mentioned address. Coffee and dessert are being served following the meeting. Any woman of Swiss descent, or married to a Swiss man may become a member. Guests and new members are always welcome.

Alice Hermann, President, 514-683-8090

Die Heimat im Ohr auf  
A sound of home on  
De la musique folklorique sur  
**[www.radioheimatklang.ch](http://www.radioheimatklang.ch)**

## Montréal: Lettre à notre Consul général 2007 à 2012

Il me plaît, cher monsieur Duvoisin, au nom des Suisses du Québec, de rendre hommage à votre inlassable et fructueuse activité au Consulat général de Suisse à Montréal. Je ne sais ce qu'il faut en vous admirer le plus: ce sens aigu de l'organisation, cette ténacité invincible et ces qualités de chef... ou tout simplement les valeurs de l'homme et son entregent, ce grand cœur à qui rien d'humain et de beau n'est étranger. Il est donc impératif que nous vous disions tous unanimement, notre fraternelle admiration et notre vive gratitude. Cet éloge du cœur, nous l'adressons également « ipso facto » à Madame... votre épouse vous secondant fidèlement par sa présence et son assistance avisée. Tels sont les sentiments qui nous animent et nous confèrent cette amitié combien vivante et admirative !

Il serait prétentieux de vouloir retracer une carrière aussi fertile en relations et responsabilités. Cette curiosité d'esprit que vous avez dans l'exercice de votre fonction, on la retrouve dans sa belle culture si variée et si harmonieusement humanisée, qui est un des charmes de votre personne. Cette sagesse humaine et l'honneur dans son travail composent les bases de sa conscience. Puissent les fruits passer la promesse des fleurs!

Monsieur le consul général, vous arrivez à cet âge de la retraite avec le souvenir du devoir accompli, mais où l'on peut encore, avec cette jeunesse et cette verdure qui vous caractérisent, être encore bien disponible à la famille et aux amis, et avec votre chère épouse Josiane, jouer dans le circuit de l'âge d'or d'une retraite agréable et en santé...

NB: Nous savons que pour vous deux la retraite ne sera qu'un changement d'occupation! La joie de vivre est dans l'action... mais sans excès.

Nos vœux les plus réjouis vous sont adressés par courrier « ailé » de Montréal à Vuarrengele par les deux colombes... ci-présentes ! La colombe, dans nos mémoires collectives est le symbole de l'Amitié... de la Fraternité... de l'Amour !!!

Au nom des Suisses de la « Belle Province » nous vous rappelons la devise du Québec « Je me souviens ».

JPC

## Société Suisse Romande

**17 juin, Pique-nique familiale, Brigham**

**28 juillet, Fête nationale suisse**

**9 septembre, Raclette à Bellefeuille**

Visitez notre site web pour plus d'info :

<http://www.societesuisseromande.org/ch/> ou écrivez à [societesuisseromande@gmail.com](mailto:societesuisseromande@gmail.com)

Suivez-nous également sur

Facebook: [www.facebook.com/societesuisseromande](http://www.facebook.com/societesuisseromande)

Twitter: <http://twitter.com/LaSuisseRomande>

LinkedIn: [www.linkedin.com/company/soci-t-suisse-romande](http://www.linkedin.com/company/soci-t-suisse-romande)

### PRAKTISCHE INFORMATIONEN / INFOS PRATIQUES / USEFULL INFORMATION

**Schweizer Vertretungen im Ausland.** Die Adressen aller Schweizer Botschaften und Konsulate finden sich im Internet auf [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) -> Klick auf Menü «Vertretungen»  
**Représentations suisses à l'étranger.** Vous trouverez les adresses des ambassades et con-

sulats suisses sur [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) -> Click sur le menu «Représentations»  
**Swiss representations abroad.** You will find all addresses of the Embassies and Swiss consulate on [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) -> Clic on «Representations»

**Redaktion der Regionalseiten**  
**Rédaction des pages régionales**  
**Editorial Regional infos**  
Manuela Fuchs  
E-Mail: [revuesuisse@yahoo.ca](mailto:revuesuisse@yahoo.ca)  
Tel: +1 450 904 1254

#### Terminplan / Délais / Deadlines

Nr / Numéro Number	Reaktionsschluss / clôture rédaction / Closing date	Date de parution Date of publication
4/2012	ohne Regionalausgabe sans pages régionales	08. 08. 2012
5/2012	27.08. 2012	17. 10. 2012